



# SEMANARIO BILINGÜE POPULAR.

### PRECIOS DE SUSCRICION.

Por un trimestre.	6 reales.
Por un semestre.	11 id.
Por un año.	20 id.
Números sueltos.	1/2 id.

### ANUNCIOS.

A dos cuartos linea para los Sres. Suscritores,  
y medio real para los que no lo son.  
Comunicados a precios convencionales.

### CONDICIONES.

Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo.  
Las suscripciones se pagan por adelantado.  
Administración.—Plaza de la Constitución, número 11, tienda.

## LAS AVES INSECTIVORAS.

El sistema general de reproducción de los insectos es el ovíparo y gran número de sus familias sufren metamorfosis curiosísimas antes de llegar a un perfecto desarrollo, cambiando completamente de forma muchísimas veces, ó alterándose aquella tan sólo en determinados órganos, otras.

La multiplicidad extraordinaria de los huevos que constituyen las puestas de las hembras, produce á la entrada de la primavera un número considerablemente grande de gérmenes vivos que necesitan de las plantas para vivir y causan por lo tanto mayores ó menores destrozos en el reino vegetal.

Preocupada la inteligencia humana por torpes supersticiones hasta los tiempos modernos, no se fijó en los insectos que tan gran daño causan á la agricultura, y considerándolos bajo conceptos extraños é inadmisibles, ya respetaba y favorecía muchas veces la multiplicación de especies determinadas que solo perjuicios podrán causarles, ya destruía con afán otras que merecen conservarse por los servicios que prestan á cultivos determinados, librándoles de enemigos, por la persecución activa que les dan.

Las aves, que tantas cualidades ignoradas han evidenciado modernamente, fueron cruelmente castigadas tambien por la mano ignorante del hombre, y como si la Providencia se hubiese propuesto convencer á este más tarde poderosamente de sus errores, las que sufrieron y han sufrido siempre persecucion más activa, han sido desgraciadamente aquellas que algun beneficio pueden reportar.

El instinto fatal que desde un principio guió al hombre por tan perniciosa senda, es el que aún actualmente contribuye en parte á la ruina de nuestra agricultura. La ignorancia completa en que yacen nuestros campesinos, por su apatía y repulsion natural y perniciosa á cuanto puede contribuir á su instruccion, es causa de que no sean respetadas en lo más mínimo esas benéficas aves que pueblan el espacio, y al tiempo que nos deleitan con sus gorjeos, limpian la atmósfera y los campos de esos enjambres de insectos diminutos y voraces, de esas larvas roedoras que si llegan á dominar en gran número consumen inevitablemente la mayor parte del fruto de los sudores del labrador durante un año de labor, de constancia y de privaciones.

Es preciso pues inculcar en el ánimo de los rústicos moradores de nuestras campiñas todos cuantos saludables consejos científicos y prácticos pueda sujerir á naturalistas y agrónomos el estudio de sus respectivas ciencias; es indispensable llevar hasta la humilde cabaña del labrador el espíritu benéfico del saber, que si no remedia todas las calamidades que sufre la humanidad, disminuye empero poderosamente los crueles efectos de las plagas que por desgracia se ceban cada dia más en nuestra pobre agricultura; es preciso procurar convencer á todos de que la gran mayoría de las aves en vez de causar los ilusorios perjuicios que la mente acalorada de algunos ignorantes ha pretendido imputarles, producen tan solo ventajas incalculables é inmensas, que redundan todas en beneficio del agricultor.

El mal está arraigado profundamente, y es preciso desarraigarse de una vez. Persiga la autoridad á todos aquellos que infringiendo las justas y equitativas disposiciones de la vijente ley de caza se dedican furtivamente á la captura de pájaros, que van menguando con tal motivo cada dia en proporcion desconsoladora; impidan los campesinos que sus hijos se ensañen en los nidos de los tiernos pajarillos que con torpe afán buscan para hacerlos pasto de sus iras y diversiones, y entonces será cuando se harán prácticos los resultados que la teoría de los sábios hace concebir y no ha podido palpar España todavía, por las causas apuntadas anteriormente.

Estamos plenamente convencidos de que si en la actualidad se tocan los funestos resultados que trae consigo la destruccion de las aves insectivoras, es tan solo debido á la ignorancia de la clase cultivadora; nunca á la mala fé y obcecacion que imputan algunos pesimistas al pueblo español, funesta cualidad que nunca ha poseido ni poseerá. Dad á ese pueblo un principio de instruccion, un rudimento no más, sacádele del marasmo en que se halla por los disturbios continuos que en todo este siglo han agitado turbulentamente su seno, y vereis como renacerá en él su abatido espíritu emprendedor y como, conociendo los graves males que reporta con la destruccion de las aves insectivoras, cuidará de su conservacion y desarrollo, para bien de la agricultura, elemento vital indispensable en nuestra idolatrada nacion.

## ¡ MONTSERRAT! (1)

Al llegar aquest nom, ja comprendran tots nostres lectors quin és l'assumptó que tractem de desenrotllar, puix no hi ha potser un sol periódich catalanista que no l'hagi tractat avans y ab més lluhiment que no podem ferho nosaltres. Nostre amor á tot lo que en aquesta terra respira bellesa ó heroisme és tant sols qui posa la ploma en nostres mans y qui nos mou á unir nostra débil pero entussiasta veu á la de tants esforsats campions que plens d'ardor patri l'han aixecada.

Montserrat! Aquella montanya que en tot respira grandesa y sublimitat, aquella montanya coneguda per tot lo mon, aquella montanya que representa totas las glorias de nostra benhaurada terra, ha d'esser venuda com tots los altres monts de que tracta de desfersé l'Govern al objecte de cubrir las atencions més sagradas del Estat. Quin catalá hi haurá que sentint batre un cor ardent dintre son pit y que vegent córrer en sas venas la sang dels successors dels Rogers y dels Peres, no llansi un crit de dolor y no senti caurer de sos ulls una llágrima de tristoy amargura?

Montserrat te per Catalunya un valor que no poden apreciar los que no han nascut catalans. Sos pichs que segons la tradició s'obriren y s'trencaren per si sols quant lo Salvador del mon llansá lo derrer sospir d'agonia en lo Calvari, foren un jorn refugi d'aquella rassa mitj romana mitj goda que no volgué jamay sotmétrers á la dominació del fer alarb. Sas covas y sas brenyas guardaren un altre jorn pur é inviolable l'estandart gloriós de la independencia espanyola, quant los nombrosos exercits del mes gran dels Capitans del segle, com desfeta torrentada que devalla de las montanyas al impuls de la tempesta, invadiren lo sol de nostra patria. ¿No son aquestos recorts prou gloriosos pera mirar ab respecte y veneració aquella montanya?

Més, la oposició de Catalunya no s'fonda pas en aixó. Si Montserrat no és en si lo que son molts altres llochs com á recorts historichs,

(1) Escritas aquestas ratllas y compostas ja en la imprenta, hem sapigut per referencia que lo Excm. Senyor Ministre d'Hisenda há declarat extra-oficialment que la montanya de Montserrat no será incloua en la venda. De totas maneras, queda en peu la qüestió de qui se n'haurá de fer carrech, en cas de que sia un fet aquesta nova, de lo qual tractarem en un de nostres números vinentis.



Montserrat los representa á tots. Lo poeta que, inspirat del mes pur y ardent patriotisme, vol lloar las bellas y las glorias catalanas, avants que nostres héroes, canta la montanya de Montserrat. Lo historiador, desitjós de teixir pera la posteritat la corona jamay marcible dels temps passats de Catalunya, ficsa sas miradas en Montserrat, hasta sense volerho, y aquells pichs y aquellas bellas l' hi pintan tot lo gran, tot lo extraordinari que tanca lo llibre d' or de nostra historia. Montserrat es donchs la encarnació viva del esperit catalá y fora massa atrevit voler robar á Catalunya lo temple magnífich que l' hi recorda sas glorias.

¿Es per ventura que pensa lo Govern que aixís matará l' esperit catalanista? Si és aquesta sa intenció, va per camins equivocats. Á Catalunya no se la sotmet per forsa; quant se l' hi té lo respecte degut, jamay dona ella motiu á represions ni á cástichs exagerats.

Catalunya no vol pás sa antiga independéncia, jamay. Lo catalá es també espanyol y estima á sa pátria com lo primer; pero lo que vol és que sian protegidas sas arts y sa industria com té dret á esperar per sa laboriositat no desmentida. Catalunya no vol furs, que al cap y á la fi son privilegis odiosos y quasi inútils en nostras épocas en que han cambiat del tot las costums antigas; pero vol un xich més de llibertat pera poder avansar ab passos de gegant. ¿Demuestra altres aspiracions l' esperit del poble? ¿Vol dir altre cosa lo catalanisme de nostres temps?

Encare recordém las declaracions de En Victor Balaguer, quant visitá á Barcelona en l' any 1876, y la paraula d' aquest colós de la historia y de la poesia és la més autorizada pera parlar de nostra terra.—«Desitjo morir en Catalunya qu' es la terra ahont hé nascut y ahont he creat mon esperit, pero vull morir entre los plechs de la bandera espanyola qu' es la mare de tots nosaltres.»—Y, pot bèn créurer lo Govern que pensan com En Balaguer tots los catalans y que no mereixen aquest nom los que no estiman ni respectan á la Nació espanyola entera, unida, pero descentralizada é igual per tots cantons, desde Andalusia á Galicia, desde las fertils planas valencianas á la terra del trevall, á nostra estimada Catalunya.

Deixi córrer lo Govern aquesta venda mal pensada, que pot portarl' hi tant sols disgustos de més importancia que l' valor material d' un munt de rocas; prócuri al contrari embellir en lo possible la montanya catalana per excelléncia, miri de dotarla de atractius artificials, com exigeix l' esperit modern dels pobles, y cregui ab vertader fonament que Catalunya l' hi agrahirá aquest pás, perquè aixís com en altres temps necessitava guerras pera conquerir un nom gloriós en la historia, ara no vol més que pau, tranquilitat y progrés, ab quals el lements s' enlayran los pobles moderns més que ab lo soroll dels canons y ab la forsa de las armas.

### MA LIRA.

(A mon estimat company En Francesch de P. Torroella.)

Jo tinch una lira—que llansa amarchs sons, d' ensá que 'h falta—la corda de Amor. Se 'm va trencá un dia—cantantne cansons al mas hont habita—la que ama l' meu cor; per có cada tarde,—al póndrers lo sol, m' amago entre 'ls arbres—y aixugo mon plor: que roures y alsinas,—olms, sálzers y flors, riu, hervas y céfir,—tot presta consoll Benhajan mil voltas—los sérs que 'n eix mon, de l' cor d' algun ángel—n' alcansan l' amor; los que, de sos llavis,—un si n' ohuen dols;

qu' es, cor queno estima,—jardí sense flors!  
Potsé jo algun dia—també beuré á dolls lo goig y alegría—que don vida molts; mes jay! de ma lira,—company trovador, ja may no 's recobre—la corda que 's romp.

VALENTÍ JULIVERT.

### IDILI.

A la simpática y graciosa nena Pepeta Píera, germaneta de mon estimat amich y company Vicens.

Voreta una font una font de plata, dos ángels del Cel hi feren posada, y cuant mes gentil, gentil sortí l' auba, á voreta 'l rech un lliri plantaren; als matins regat fou per la rosada, y 'l fresquet oreig allí 'l bressolava; los aucells cantant y 'l murmull de l' aygua li davan olors y perfums l' hi davan.

Lliri tan gentil

que 'ls ángels plantaren, n' es més bell y pur, mes pur que l' aubada.

Cuant los angelets

joliús se 'n tornavan, lo lliri plantat daren á ta mare que 'l guarda ab amor com de son cor planta, y sempre l' hi diu:

—l' illeta estimada, n' ets planta del Cel, flor la mes preuhada que donas olors, olors que ubriagan lo dia y la nit y 'l cor de ta mare.—

Lo que 'l Cel l' hi ha dat n' es de pura casta, per ço en ton profit la puresa hi campa, no se corcará, no, la teva branca que la vetlla un Deu, un Deu que la guarda.

P. DE PALOL.

### IMPRESIONS DEL CAMP.

#### I. LA ANADA.

Res mes bonich que la vida del camp, res mes poètic que seguir pas á pas las innumbrables bellas que en totas parts se poden admirar, bellas totas de género different y que, ja brollant de la terra, ja vessant del cel, deleytan á l' ánima que, cansada de véurer las obras eczecutadas per la ma artística de l' home, sent gran plaher al contemplarlas taj com la Naturalesa las pareix, nuas, sense disfressa.

Ja 'ns ho havian dit los poetas ab sos versos y los pintors ab sos cuadros: *La Naturalesa es la font d' ahont la bellesa á dujo raja, la vida en lo camp es lo cel de la terra, tot tranquilitat, poesia, boniquesa y calma;* mes l' imaginació á voltas s' exalta y los poetas y pintors al fer sos versos y sos cuadros, sempre exaltada la tenen, y com quan l' imaginació está en eix estat, veyem per desgracia que sas produccions poch de cert tenen, per aixó nosaltres, volguentnos assegurar de

lo que en realitat hi havia, varem determinar passar uns quants dias en aquestas montanyas, quals recorts quedarán eternament gravats en nostra pensa, puix los ratos delectables que aquí havem passat, no recordem haverlos gosat iguals en tota nostra vida.

N' era un jorn en que lo Sol, brillant en mitj l' espay, enviaba sobre la terra son ruent y lluminós alé; l' aire s' estava quiet com si la forta calor que feya l' hi dongués peresa, quant nosaltres, montats demunt las espardenyas, portant per parassol un barret de palla d' alas espayosas y ab la escopeta al muscle y lo sarró al costat, sortiam d' una populosa vila, deixant lo bullici del mon que temps ha nos agobiava, emprenent nostre viatge.

Eran las tres de la tarde: la via que teniam de seguir era bastant llarga y lo camí aspre y montanyós, lo que junt ab la calor que feya, era causa de que grossas gotas de suor reguessen nostre front y lo pit nos bategués ab mes forsa; per aixó moltes vegadas, al véurer sobre la terra la irregular figura que un suro tapant lo Sol marcava, nos assentavam en lo marge del camí alfombrat per la verda molsa y reclinant la escopeta sobre la cuixa feyam lo cigarro entretinguts en amigable conversa.

Ja caminant, ja fent paradas, arribarem á un lloch ahont, per sota un bosch de verdas y grogas falgueras, s' hi sentia lo suau murmull de l' águia al escórrerse per entre la fullaraca y 'ls brinchs. Com s' alegra lo viatjant del desert que s' ofega baix un mar de Sol, entre una atmósfera de foch y sobre lo alfombra del sorral, al veurer l' oasis desitjat, aixís nostre cor s' omplé d' alegría al sentir lo suspirar de laigua y al véurer la frescor del paisatge, puix tot nos denotaba la aproximació de una font y aquella ona que corria, com apiadada de nosaltres, nos assenyala lo camí que deviam recórrer pera trobarla. Prompte hi varem arribar. La fresca ubaga, la remor de la font, lo cantar de las aus xarradoras y la soletat del lloch, convidavan á béurer á nostra seca boca, á descansar á lo fatigat cos y á inspirarse á nostre jove imaginació. Ajeguts sobre un llit de groga fullaraca, veyam per entre lo brancatje de las alsinas bocins de cel capritxosament retallats per la mágica estisora de las fullas y en un cantó, á ran de un cim de montanya y també per entre los arbres, nos enlluernavan, garbellantse en las altas copas, centenars de raigs de Sol. ¡Ah! Cualsevol que despés d' un llarch viatge haja descansat un rato en un lloch semblant, podrá compéndrer lo molt que en ell gosarem y lo molt que 'l benehirem.

Ab recansa sortirem de allí encan que ja ab mes forsas, sentint, ab tot, greu angunia al véurer que lo Sol encara estava alt y al pensar que lo camí que deviam fer era mes montanyós; pero la sort nos va afavoreixer, fentnos trobar al poch rato una gentil pagesa, una verdadera nina catalana, de cos farreny, cara d' ángel y cor senzill com los vestits que sas seductoras formas tapen; amable aqueixa com totas ellas, nos va convidar á pujar en una carreta que, per un parell de banyuts bous tirada, guiava nostre tendre companya. Ab molt gust l' hi acceptaren lo oferiment y á son costat assentats, varem arribar al lloch ahont nos encaminavam sentint gran dolor al despedirnos de la guapa pagesa.

(Continuarem.)  
Montanyas de Fitó, Juriol de 1879.

MIQUEL XICU Y OCTAVI.

### NOTAS.

Bello dicen que estaba, hermosa, el día en que naciste tú.



La tierra reposaba mansamente bajo de un manto azul.

Sus cálices las flores diz que abrian, esparciendo su olor, y jugueton el céfiro mecía las hojas de la flor.

Alegre el ruisenior, diz que trinaba henchido de placer, y dicen que la selva mas sombría parecia un Edén.

Y si pájaros cielo, selva y flores lucieron su fulgor

cuando naciste tu, bella entre bellas, mi lira hoy pulso yó,

y entono á tu belleza dulces himnos, glosas á tu candor, cantando solitario como el ave, y henchido de pasion.

Sin duda, enamorados vivirian el céfiro y la flor, los pájaros, la selva y hasta el cielo que así se engalanó

el dia en que naciste, Lola hermosa, sutil rayo de sol

y májica ilusion, inspiradora del más candente amor.

R. BARTRAN.

### CRÓNICA.

El Domingo último, en sesion general, procedió á la renovacion de la Junta Directiva del Centro Industrial y Mercantil, resultando elejidos los señores siguientes: Presidente D. José O. Barrau; y vocales: D. Buenaventura Servitja, D. Joaquin Ametller, D. Vicente Martí, D. Juan Grivé, D. José Prats y Don Ramon Campá.

Al saludar á la nueva Junta, debemos hacerle presente que la Sociedad tiene que velar constantemente por los intereses de Gerona, y que si bien la diversion y el esparcimiento sirven para crear atractivo, no constituyen nunca el objetivo principal de una Asociacion de la importancia de nuestro Centro.

Por conducto de la redaccion de *El Progreso*, revista semanal de Sans (provincia de Barcelona) que por primera vez ha visitado á esta redaccion, hemos recibido la convocatoria para el certámen que á últimos del próximo mes de Agosto debe celebrar en dicha poblacion la Seccion científico-literaria del Ateneo que allí existe. El número de premios es extraordinario y algunos de ellos los forman riquísimas joyas que pueden codiciar trabajos históricos, científicos, poéticos y literarios escritos sobre una gran variedad de temas.

Como nos falte espacio, no podemos insertar como deseáramos este cartel.

Nuestros amigos señores Madrenas hermanos, acababan de practicar una reforma de grande importancia en la tienda que desde mucho tiempo tienen establecida en la plaza de las Coles de esta Capital. Con esta modificacion se aumenta en un doble la capacidad del local y se regulariza su forma, anunciando los trabajos ya practicados que ofrecerá muy buen aspecto cuando hayan tocado á su término la pintura y decorado.

Mañana se reúne la Excm. Diputacion provincial en sesion extraordinaria, para tratar de diversos asuntos de importancia que revisten un carácter más ó menos urgente.

En la relojeria de nuestro amigo Sr. Ridaura se ha organizado una gran rifa de cuadros al óleo de artistas catalanes y oujetos escultóricos de alabastro, constituyendo el premio principal un

curiosísimo reloj de cuadro, con infinidad de figuras de movimiento. Todos los objetos que han de entrar en sorteo se hallan expuestos en una tienda de la plaza de la Constitucion.

Por el Gobierno de esta provincia se han conferido á Don Andrés Guerra, Vice-presidente de la Asociacion de Aficionados á la caza, facultades bastantes para velar por el cumplimiento de la ley del ramo, pudiendo decomisar las piezas muertas que en tiempo de veda se hallen de venta en los mercados, para entregarlas al Juzgado municipal respectivo.

El dia 26 de los corrientes el pueblo del Estarrit celebrará su fiesta mayor, la cual promete ser muy lucida, segun noticias particulares. D. Pedro Marqués inaugurará un salon de baile, en el cual darán conciertos las acreditadas orquestas de Torroella de Montgrí, LA LIRA Y BARRATÓ. Habrá grande iluminacion á la veneciana, disparándose diferentes y variados fuegos artificiales.

La orquesta de Barrató, estrenará instrumentos nuevos para tocar las tradicionales sardanas llargas.

Durante la última semana, ha permanecido algunos dias entre nosotros el eminente escritor catalanista D. Manuel Milá y Fontanals.

### CORRENTS TELEFÓNICAS.

COM que aixó del TELÉFONO és una invenció un xich nova, veus aquí perquè certes corrents se desvian y 's trameten malament.

Deyam l'altre dia que la discusió del esperitisme tingué lloch en plé café militar, essent aixís que vá promouers devant de dit café, havent acabat tranquilament y venint la gresca molt més tart, á consecuencia d'una altre cuestió purament personal, que fou la que acabá com lo rosari de la Aurora, també fora del café, ó sia en la plassa del ví.

Consti aixís, perquè la veritat quedi en son lloch.

En la comarca de Tortosa, passá un fort vent huracanat, que feu caurer dels perers mes de 6000 kilógrams de fruyta.

Aquesta fruyta, menjada en un ápat, á rahó de mitja lliura per hom, necessitavan ser 30,000 personas pera menjarla.

En consecuencia, l'huracá ha estalviat á 30,000 personas lo tenir mal de ventre.

No hay mal que por bien no venga.

Diuhén, que está aprop á véurer la cara del Sol en eixa ciutat, un períodich festiu, que sortirá cada diumenje.

Si vol venir á rentar la ciutat, ja te feyna per temps, perquè hi ha molta bruticia.

Si vol venir á fer broma, com mes serém mes riurem.

De totes maneras: que haya un cadáver mas que importa al mundo?

Los sardanistas están d' enhorabona.

Han comensat á celebrarse las tradicionales festas de carrer de una manera molt lluida.

Prova d' aixó es la que ha celebrat lo carrer de la Neu, adornant sos balcones ab ultimut de cadeneta y barrabombas, presentant un espectacle en extrém maravillós. Bona y ben ajustada copla pera tocar sardanas, y molt de jovent ballantlas ab gran entusiasme.

En una paraula: bonas festas.

Si tots los barris segueixen imitant lo dit carrer, la cosa promet ser de lo bó que s' ha vist.

Per la part que os toca, senyors pabordrés, sia l' enhorabona.

De molt bon aspecte es la casa de nova planta que s' está construint en la baixada de *Esparteros*, com are se 'n diu, pero al costat y en un edifici que creyém qu' es propietat del senyor Arcalde Don Joseph Mollera, s' hi fan unas obras exteriors paralelas á la fatxada vella, que encare que creyém deuhén esser ab la deguda autorisació, no compreném lo que 'n sortirá quant tot estiga llest.

¿Saben lo que diu la gent? Donchs, que potser qui hauria de donar llum dona fum.

Y per are, ja n' hi ha prou. Endavant las atxas.

Se 'ns ha dit, si be no responem de la veritat, qu' alguns vehins del carrer de *Esparteros* (¡olé!) acudiren al Sr. Arcalde (Excm. Sr. D. Joseph Mollera) demanant que no 's permetés que 'l propietari Excm. Sr. D. Joseph Mollera (Arcalde constitucional de Girona) tingués una bassa d' amará cals en lo carrer, cosa no permesa á ningú. Com que la bassa ha desaparecut, creyém que degueren ser atesos.

Si és vritat lo que 'ns han dit, nos agrada l' acudit.

Sembla que ja no més falta que un sol propietari vulga conformarse á fer lo que han fet tots, pera quedar del tot reformadas las aceras del carrer dels Ciudadans.

Nosaltres nos en alegrém molt, y encare nos en alegrarém més quant aquest senyor que falta no vulga fer l' orni més temps y s' hi deixi caurer, á fi y efecte de que quedi del tot llesta aquesta obra, qu' are mateix sembla la de la Seo.

Un dia de la senmana entrant s' obriran las portas de nostre teatre principal.

¡Ja es hora! dirán vóstés, pero no 's trastornin d' alegria, que s' obriran las portas pera treurer las trenyinas que s' han fet en los palcos y butacas, y pera donar oli á las mollas dels bastidors.

¿Donchs que 's pensavan?

Senyor Mollera, fassi 'l favor de anar á donar un paseig cap als carrers del Hospici y 's convencerá de la necessitat que hi ha d' arreglar aquell empedrat.

No 's descuidi de portar un balanci que 's fá cil que hi perdi l' equilibri; y si ha plogut, una llanxa.

Si 'l dia de Corpus hagués estat angelet de la professó, ja seria arreglat.

Hi vagi Senyor Mollera que s' hi romperá la mollera.

¿Saben que la passada junta del Centro Industrial y Mercantil se va despedir de la manera mes lluida?

Fassinse lo cárrech que 'l diumenje al vespre, comparegueren com de costum los músichs: per dar comens al ball; la junta (ex) se posá al cap que feya mala nit, y despatxá 'ls músichs. Pero 'l jovent, que no te res de tonto, pera provar 'hi que era la noche clara y hermosa, improvisá 'l ball á so del piano y no 's pensin que fos ball de mitjas caras, res d' aixó, va ser un ball lluidísim á despit de la junta saliente.

¿Es aquesta la manera de deixar mostrás de simpatía á la societat que representavan?

Ja s' ha disposat que 'ls gossos portin collar ab senyas particulars de son amo; de manera que 'l que no 'n porti esta considerat com sense propietari. Llenya á n' aquestos donchs, que ja n



hi ha masses de gossos que no serveixen per res.

Nunca es tarde cuando llega.

CHARADAS.

Sabrosísimo fruto  
Prima primera.

No seas dos segunda  
Niña hechicera.

Dos tres y el todo  
Pocas veces imperan  
del mismo modo.

JUANITO.

Es cuarta doble  
tersa dos cuarta,  
que no crech fasse  
mes d' una ab quatre  
y una dos prima  
te en una galla  
que es dos tercera  
que l' hi fa rabia,  
perquè es tot ella  
de molta gracia.

(Las soluciones en el número próximo.)

(Solució á la Xarada del número prop-passat.)

La xarada me plauria,  
la dedicatorià més,  
sent del gremi d' argenters  
y estant á la ARGENTERIA.

T. CAMPDERRICH.

Gerona Imp. del Hospicio Provincial.

ANUNCIOS.

MAQUINAS PARA COSER

DE

LA COMPANIA FABRIL

SINGER.

¡GRAN REBAJA!

TODOS LOS MODELOS

Á 10 RS. SEMANALES,

sin entrada, ni adelanto, ni aumento, nada mas que 10 rs. al llevar la máquina!

120 premios, los mas altos y honrosos; obtenidos en todas las Exposiciones.

ACEPTACION UNIVERSAL SIN COMPETENCIA.

ESTA CASA VENDIÓ EN 1878.

356,432 MÁQUINAS,

es decir, 73,620 mas que en 1877.

Las únicas para el trabajo doméstico y fábricas de camisas, cuellos, puños, corsés, zapatos, guarniciones, y para todo lo que sea coser en cualquiera forma.

ENSEÑANZA GRATIS.

Se atiende á cualquiera que tenga una máquina SINGER: no importa la época y el lugar en que la haya adquirido. La superioridad de sus máquinas y el gran capital de que dispone, colocan á esta Compañía en condiciones de hacer al público

VENTAJAS INCREIBLES!

POR CUALQUIER MÁQUINA

10 reales semanales.

Pídanse catálogos ilustrados con cuantas noticias se deseen, dirigiéndose á la Compañía Fabril SINGER, en cualquiera poblacion del mundo de alguna importancia.

Abeuradors 8 Gerona.

BACH-ESTEVE.

DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJÍA DENTAL.

Construye dentaduras por todos los sistemas conocidos y és especialista en la curacion de las enfermedades de la boca.

NUEVA TINTURA AMERICANA

universal instantánea, sin preparacion y sin necesidad de lavar el pelo antes ni después, con la cual se obtiene desde el color castaño al negro azabache.

La prueba gratis si no da buen resultado.

Puntos de venta.—Peluquería de Pagés y tienda de Xifra.

24 reales caja.

BAÑOS Y AGUAS MINERO-TERMÁLES

DE

D. FRANCISCO DILLET

CALDAS DE MALAVELLA.

Estas excelentes aguas, que tomadas en bebida, baño, ducha, vapor, etc. obran sobre los enfermos determinando la curacion de unos y el alivio de otros, se hacen recomendables por sus buenos efectos curativos en el tratamiento de toda enfermedad de carácter reumático, anquilosis, parálisis, apoplejías recientes, desordenes nerviosos y catarros de estómago.

Dado el aumento desgraciadamente creciente de estas enfermedades y en especial del reuma y apoplejia (feridura) que van extendiéndose con alarmante rapidéz, recomendamos una vez más este establecimiento, donde hallarán los señores bañistas un trato esmeradísimo y todas las comodidades que son susceptibles de ponerse en práctica, con más cuanto se usa en los centros más modernos para el tratamiento de aquellas afecciones.

TARIFA DE PRECIOS APROBADA POR EL GOBIERNO CIVIL.

MESA 1.ª A LA FRANCESA. 4,25 ps.

ID. ID. A LA ESPANOLA. 3,25 »

ID. 2.ª ID. 2,25 »

BAÑO CON ROPA. 1,00 »

BAÑO SIN ROPA. 0,75 ps.

DUCHAS. 1,00 »

HABITACION Y CAMA DE 1.ª 2,00 »

ID. ID. DE 2.ª 1,00 »

NOTA.—Á las familias que quieran tomar por su cuenta la manutencion, la casa les facilitará todos los enseres necesarios, satisfaciendo tres reales cada dia, cuando no escedan de tres individuos, cantidad que se aumentará en un real por cada individuo de exceso.

Máquinas para Coser de Miguel Escuder.

PRIMER Y ÚNICO FABRICANTE EN ESPAÑA.

SUCURSAL BAJADA DEL PUENTE, NUM. 1, GERONA.

AVISO INTERESANTE

Habiendo leído en el «Boletín de Primera Enseñanza» del primero de junio, que la Junta Provincial de Instrucción pública, ha autorizado á las Señoras Maestras para incluir una máquina para coser en los presupuestos del 79 al 80, hago constar que: Como único fabricante español y considerando que la enseñanza debe ser con máquinas españolas, debo tomar parte activa en hacer saber á tan digno cuerpo profesoral, que mis máquinas, reúnen todas las condiciones, tanto higiénicas como mecánicas para poder decir: que son las mas ligeras y las mas silenciosas, y por consiguiente, las que con menos esfuerzos y menos tiempo, hacen mas costura y mas perfecta que ninguna otra.

Pruebas han de ser desde hoy las que hagan justicia á las industrias, y á estas estoy pronto á sujetarme para que, con toda legalidad, se prefieran las que con mas razon reúnan las condiciones antes dichas.

¡Españoles!! No compreis máquinas á las casas extranjeras; compradlas al único fabricante español, quien os puede ofrecer de todos los sistemas más adelantados hasta hoy y, en particular la tan acreditada AURORA la eclipsadora de cuantas son conocidas que, por sus bellas cualidades, es la mas preferida en todos los principales establecimientos y casas particulares.

VENTA Á PLAZOS DESDE 8 REALES SEMANALES GARANTÍA VERDADERA

BOTIGA DE N JOSEPH PRATS,

CARRER DE LAS FERRERÍAS VELLAS, CANTÓ DEL DE N MINALI, NÚMERO 2, PROP DEL CARRER DELS CIUTADANS.

A n' aquesta botiga deuen anar á provehirse tots aquells que necessiten vestits pera criaturas de naixement, colls y punys pera senyora, brodats de totes classes, en roba blanca, gorretas de crochet piqué y lilon, gorras de cop, cotillas de tota mena y demés articles per l' istil, ab la seguretát de que hi trovarán una baratura sens rival en tots los géneros que desitjen comprar.

COLEGIO DE SAN NARCISO.

Desde el dia 15 del presente queda abierto en dicho establecimiento un cursillo de preparacion para los alumnos que deseen examinarse por Setiembre de las asignaturas de Física y Matemáticas.

REIG,

DENTISTA.

Se construyen dientes y dentaduras de oro, platino y cautchouc á precios módicos, é igualmente se expende un nuevo elixir y papeles de Martí, preparados por el mismo Sr. Reig y eficaces para la curacion radical del dolor de muelas, por agudo y tenáz que sea.

Plaza de la Constitucion, n° 12, entrada por la Calle de la Herreria vieja—2—1.